

## **FAQS**

### **Quando e onde acontece o Tremor 2020?**

O Tremor 2020 decorre de 31 março a 4 de abril, na ilha de São Miguel, nos Açores.

### **When and where is Tremor 2020?**

Tremor 2020 happens on March 31 to April 4, on the island of São Miguel, Azores, Portugal.

### **Como chegar ao Tremor?**

São Miguel fica à distância de um voo de duas horas, a partir de Lisboa ou do Porto; e de um voo de seis horas, desde Boston.

O Aeroporto João Paulo II, em Ponta Delgada, está apenas a dez minutos do centro da cidade e é servido por várias companhias aéreas nacionais com voos de conexão directos.

### **How do I get to Tremor?**

São Miguel is a two-hour flight from Lisbon and Oporto, and a six-hour flight from Boston. Ponta Delgada's João Paulo II Airport is only ten minutes from downtown, and is serviced by several national airlines with both direct and easy connecting flights.

### **Onde posso comprar bilhetes para o Tremor?**

Os bilhetes para o Tremor 2020 podem ser comprados aqui (inserir link) ou em Ponta Delgada, na La Bamba Bazar Store, Rua Manuel da Ponte 23, de segunda a sexta feira das 10h30 às 20h00. O bilhete vale 50€ até 29 fevereiro de 2020, e 60€ a partir do dia 1 março. De modo a criar um equilíbrio entre público local e visitante, 50% dos bilhetes estão disponíveis na La Bamba Bazar Store até 30 de Novembro.

### **When and where can I purchase tickets?**

Tickets for Tremor 2020 can be bought here ( insert link) or in Ponta Delgada, at La Bamba Bazar Store, Rua Manuel da Ponte 23, from monday to friday from 10:30 am to 8:00 pm. The ticket costs 50€ until February 29, 2020, and 60€ from March 1st. In order to create a balance between local and visiting audiences, 50% of the tickets will be available until November 30.

### **Quando é comunicado o cartaz final do festival e a distribuição do programa por dias e espaços?**

O programa completo é divulgado no dia 7 dezembro de 2019. A distribuição do programa artístico por espaços e horários é revelada a 10 março de 2020.

### **When is the final programme and the distribution of acts per days and venues communicated?**

The final programme is communicated on December 7, 2019 The distribution of the artistic programme per spaces and schedules is revealed on March 10, 2020.

### **Existem restrições de idade?**

O Tremor 2020 é um evento para todas as idades. É permitida a entrada a crianças a partir dos 3 anos, quando acompanhadas pelos pais. A compra de passe individual é obrigatória a partir dos 12 anos.

### **Are there any age restrictions?**

Tremor 2020 is an all-ages event. Entrance of children under 3 is allowed, when accompanied by their parents. Passes/tickets will be required for patrons ages 12 and older.

### **Como funcionam os bilhetes e as pulseiras?**

Cada passe/bilhete individual deve ser trocado por uma pulseira oficial Tremor 2020, que por sua vez deve ser colocada no pulso por um membro da organização/bilheteira. O Tremor 2020 não aceita reservas, não dispõe de bilhete diário, bilhetes específicos para um só concerto, nem de tarifas especiais para grupos. A troca de bilhete por pulseira acontece de 30 de março a 4 de abril, em locais e horários a designar na Ilha de São Miguel.

A pulseira concede ao titular acesso às actividades, dependendo da capacidade de cada local. A pulseira é pessoal, não transferível e o seu uso é obrigatório. Cada local de concerto abre 30 minutos antes, pelo que aconselha-se a chegar atempadamente.

### **How do tickets work?**

Each Tremor ticket must be exchanged by an official Tremor wristband placed on your wrist by an organisation member of the ticket office. We don't take reservations. A daily pass is not available, nor special priced passes for groups or single tickets for specific

concerts. Exchanges happen from March 30 to April 4th in several locations and schedules in São Miguel Island.

The wristband will grant the holder access to activities, depending on the capacity of each venue. The wristband is personal, not transferable and its use is mandatory. Each venue opens 30 minutes before. Make sure you arrive early to the most sought after concerts.

### **Preciso de alugar um carro?**

Cada um decide se o deve ou não fazer, embora aconselhamos a fazê-lo, porque o carro é de facto o meio de transporte mais indicado para viajar na ilha. Com um carro, é possível deslocar-se para todos os locais – espalhados por São Miguel – onde todas as actividades do festival acontecem. No sábado, dia 4 de abril, o festival centra-se em Ponta Delgada, onde tudo está a poucos passos de distância. Aqui, também se encontra uma óptima selecção de restaurantes e hotéis.

Ainda relativamente ao aluguer de automóveis: em 2020, o Tremor associa-se anualmente a uma Rent a car, pelo que todos os portadores de uma pulseira Tremor 2020 têm vantagens na aquisição deste serviço. Condições e reservas a serem anunciadas futuramente aqui.

### **Do I need to rent a car?**

It's up to you. Though we advise you to do so, because renting a car is the easiest means of transportation in the island. You will be freer to move around and participate in all the festival's activities happening around the island in different locations. On Saturday, April 4, all activities will be centred around Ponta Delgada and will be within walking distance. Here you will have a great selection of excellent restaurants. Each year Tremor makes a special deal with a local Rent-a-car to offer the best prices for the festival ticket holders. Conditions and reservations to be announced here.

### **Há serviços de transporte público?**

O aeroporto de Ponta Delgada apenas tem disponíveis táxis e serviços de rent-a-car. O centro da cidade é servido por um sistema de mini-bus. A ilha é servida por uma rede de transportes que viaja para locais como Sete Cidades, Furnas, Ferraria, Vila Franca do Campo, Nordeste, Povoação, Ribeira Grande, ainda que os horários sejam muito limitados. Mapas de rotas e informações adicionais sobre transporte público estão disponíveis no Posto de Turismo de Ponta Delgada, na Avenida Marginal.

### **Is public transportation available?**

Once you land in the airport, you can hop on a taxi to your accommodation or Ponta Delgada's downtown. Ponta Delgada downtown is serviced by a mini bus system. The island is serviced by several public transportation buses that take you to Sete Cidades, Furnas, Ferraria, Vila Franca do Campo, Nordeste, Povoação, Ribeira Grande. You can find route maps and additional public transportation information in the Tourism Office in Ponta Delgada's main avenue, Avenida Marginal.

### **Há autocarros para os concertos?**

A organização do festival poderá disponibilizar transfers gratuitos para alguns concertos, se os mesmos ocorrerem fora de Ponta Delgada, em outros concelhos da Ilha de São Miguel. Essa situação não se aplica às sessões Tremor na Estufa.

### **Are there buses for the concerts?**

The festival's organization will make available some free transfers for concerts, if those happen outside Ponta Delgada, in other townships of island of Sao Miguel. This offer does not apply to the Tremor na Estufa sessions.

### **O que é o Tremor Todo-o-Terreno?**

O Tremor Todo-o-Terreno é um conjunto de experiências site-specific que convidam o público a fazer percursos pedestres surpresa e a descobrir composições musicais originais, gravadas e tocadas ao vivo por artistas convidados. A participação é de inscrição obrigatória e com lotação limitada por ordem de chegada. As inscrições abrem a 24 de março, às 10h00 (hora dos Açores), e serão divulgadas em todas as plataformas digitais do Tremor. Cada pessoa pode inscrever-se apenas numa sessão. Na noite anterior ao evento, é enviado um e-mail aos participantes com o local e a hora de partida, e as necessidades específicas a ter em conta para participar neste percurso pedestre.

### **What is Tremor Todo-o-Terreno?**

Tremor Todo-o-Terreno is a set of site-specific experiences that invite the audience to do a hiking trail and discover original sound creations, recorded and live, by commissioned artists. Its attendance is limited and registration is required. Registrations open on March 24 at 10:00 a.m. (Azores time) and will be announced on all Tremor digital platforms (website, app and social media) three hours before the start. Each

person can only participate in one trail. On the night before the event, participants are sent an email with place and hour of departure and the specific needs of participation.

### **O que é o Tremor na Estufa?**

O Tremor na Estufa é um conjunto de concertos surpresa em locais da ilha. Os nomes dos artistas são anunciados no alinhamento geral do festival, mas não lhes são atribuídos o local e a data de actuação. O local surpresa é revelado através das plataformas digitais do festival (website, app e redes sociais), às 11 horas do dia de cada sessão. Cada participante deverá chegar ao concerto com transporte próprio.

Para boleias e partilha de carro, sugerimos tomar como ponto de encontro o Parque de Estacionamento da Madrugada, Av. Antero de Quental, Ponta Delgada.

Aconselha-se a levar guarda-chuva, casaco, toalha, chinelos e fato de banho. É obrigatório apresentar um documento de identificação pessoal e é expressamente proibido beber e fumar nos locais, bem como levar bebidas e alimentos. A entrada pode ser sujeita a revista.

### **What is Tremor na Estufa?**

Tremor na Estufa is a set of surprise concerts in surprise locations. Names are announced in the festival's lineup but not given a venue. Surprise locations will be revealed through digital platforms (website, app and social media), at 11:00 am of the day of each session. Each participant must get to the concert by their own transportation/ means.

For rides and car sharing, we suggest as a meeting point: Parque de Estacionamento da Madrugada, Av. Antero de Quental, Ponta Delgada.

We advise participants to be ready and take an umbrella, jacket, flip-flops, towels, comfortable clothing and a swimwear. Carrying a valid ID card is mandatory. You cannot drink or smoke in the locations, nor drink or eat. Entrance can be subject to security check.

### **O que é o Mini-Tremor?**

O Mini-Tremor é o programa infanto-juvenil e familiar do festival, que pretende estimular a população local e visitante para a criação e fruição musical com os mais pequenos.

## **What is Mini-Tremor?**

Mini-Tremor is the familiar section of the festival, with an artistic program for children and youngster, that pretends to stimulate the local and visiting population for music creation and fruition.

## **Existe alguma actividade de entrada livre?**

Sim. Anualmente, o Tremor inclui sempre um rol de actividades de entrada livre acessíveis mediante a lotação do espaço. As actividades de acesso livre para a edição 2020 serão anunciadas aqui com distribuição diária.

## **Is there any free entry activity?**

Yes. Annually, Tremor always offers a set of free entry activities upon the capacity of each venue.. The daily distribution of free entry activities of Tremor 2020 will be announced here.

## **Aceitam cartões de crédito ou de débito?**

O pagamento de passes individuais é feito em numerário. Apenas alguns bares e locais aceitam pagamentos com cartões de débito e principais cartões de crédito. O centro de Ponta Delgada, Ribeira Grande e um pouco por toda a ilha dispõe de inúmeros bancos e pontos com caixas ATM.

## **Do you take credit or debit cards?**

Ticket sales will only accept cash. Some bars and venues, though not all, will accept credit/debit cards. There are numerous banks and ATM machines located throughout Ponta Delgada and Ribeira Grande downtown area and all around the island.

## **Haverá álcool em todos os eventos? É possível fumar no interior?**

A maioria dos locais tem um bar com bebidas disponíveis. No entanto, alguns espaços não servem álcool, nem o seu consumo é permitido nas instalações. O mesmo se aplica a fumar, que varia de um lugar para o outro. As regras de cada local estão devidamente sinalizadas.

### **Will alcohol be available at each event/venue? Can I smoke inside?**

Most events will have a bar with beverages available, but some institutional venues will not be serving alcohol, nor its consumption is allowed under their premises. Each venue will have a sign with the restrictions, the same applies to smoking, which varies from place to place.

### **E quanto a segurança e necessidades médicas?**

Se precisares de atenção médica, informa um elemento da organização ou um membro da equipa de segurança no local, para que sejam tomadas as devidas providências.

### **What about safety and medical needs?**

If you need medical attention, please alert an event organiser, venue staff, or member of our security staff and we will assist you.

### **Posso voluntariar-me para colaborar com o Tremor?**

Sim, anualmente o Tremor abre inscrições limitadas para quem quer colaborar com o festival nas mais diversas funções. As inscrições para o voluntariado do Tremor 2020 serão anunciadas brevemente.

### **Can I volunteer in Tremor?**

Yes, every year Tremor opens limited registrations for those who want to collaborate with the festival in various functions. Registrations for Tremor 2020 Volunteer Programme will be announced soon.

### **Sou jornalista e quero cobrir o festival, como faço?**

Jornalistas devem contactar a equipa de comunicação do festival, apresentando o meio para o qual escrevem, uma proposta de cobertura do festival e/ou o conteúdo a desenvolver antes, durante ou após o festival. As propostas deverão ser encaminhadas para [tremorpress@gmail.com](mailto:tremorpress@gmail.com). O número de passes de imprensa é limitado devido à lotação muito pequena do festival.

### **I'm a journalist and I want to cover the festival, how do I do it?**

Journalists should contact the festival's communication team, presenting the outlet for which they write, a proposal to cover the festival and / or content to be developed before, during or after the festival. Proposals should be sent to [tremorpress@gmail.com](mailto:tremorpress@gmail.com). The

number of press passes available is very is limited due to the very small capacity of the festival.

**Sou artista; tenho uma banda; quero fazer uma proposta de parceria; tive uma ideia para apresentar ao Tremor; tenho um espaço para concertos. Com quem falo?**

Propostas deverão ser dirigidas à equipa de curadoria e organização – [info@tremor-pdl.com](mailto:info@tremor-pdl.com) – até ao final de Dezembro anterior ao festival. Cada proponente terá uma resposta de acordo com o programa da direcção artística definido para cada ano.

**I am an artist; I have a band; I want to make a partnership proposal; I had an idea to do in Tremor; I have a venue for a concert. Who do I talk to?**

Proposals should be addressed to the curatorial team and organisation – [info@tremor-pdl.com](mailto:info@tremor-pdl.com) – until the end of December prior to the festival. Each proponent will have a response according to the programme of the artistic direction set for each year.

**Ainda não encontraste uma resposta para a tua pergunta?**

Se precisares de mais informações ou tiveres dúvidas adicionais, consulta a secção “Dicas” ou contacta-nos por e-mail: [info@tremor-pdl.com](mailto:info@tremor-pdl.com).

**Still didn't find an answer to your question?**

If you need more information or have additional questions, please check our "Tips" section or contact us directly at: [info@tremor-pdl.com](mailto:info@tremor-pdl.com).